

**Zeitschrift:** Genava : revue d'histoire de l'art et d'archéologie  
**Herausgeber:** Musée d'art et d'histoire de Genève  
**Band:** 10 (1962)

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## TABLES



## TABLE DES ILLUSTRATIONS

Fig.	Page	Fig.	Page
P. BERTRAND: Inventaire des monuments		W. BORGEAUD: Le nom de Genava	
1. Hauterive à Vernier . . . . .	6	1. Inscription « Gezuenez » . . . . .	43
2. L'Etincelle à Vernier . . . . .	8	2. Inscription « Tiez » . . . . .	45
3. Ancien prieuré d'Aïre . . . . .	9	L. BLONDEL: Le Pas-de-l'Echelle	
4. Château de Tournay . . . . .	11	1. Pas-de-l'Echelle (plan) . . . . .	48
5. Cartigny. — La Bergerie . . . . .	13	2. Voûte de l'Ermitage à Monnetier . . . . .	51
6. Grand-Saconnex. — Fontaine couverte. . . . .	15	3. Château de l'Ermitage à Monnetier (plan) . . . . .	52
7. Soral. — Fontaine couverte. . . . .	16	4. Château de Cymont (plan). . . . .	53
8. Russin. — Fontaine couverte . . . . .	17	A. de SAUSSURE: Deux encorbellements au château de Rue	
9. Grand-Saconnex. — Fontaine de Budé . . . . .	17	1. Le château de Rue (plan) . . . . .	58
10. Eaux-Vives. — Orangerie Martin . . . . .	18	2. Tourelle nord-ouest. . . . .	59
11. Ancienne maison Rochette. . . . .	19	3. Tourelle nord-ouest. . . . .	59
12. Cartigny. — Pavillon XVIII <sup>e</sup> siècle du château . . . . .	21	4. Tourelle nord . . . . .	59
13. Choulex. — « La Bassette » . . . . .	23	5. Tourelle nord . . . . .	59
14. Satigny. — Le presbytère . . . . .	25	6. Reconstitution de la tourelle nord-ouest. . . . .	61
15. Onex. — La mairie . . . . .	26	7. Reconstitution de la base de la tourelle nord . . . . .	61
R. CHRISTINGER: Temple villanovien et temple camunien		P. BOUFFARD: Le retable de Henri Guigonis	
1. Plaque de bronze de Bologne. . . . .	31	1. L'ange de l'Annonciation . . . . .	64
2. <i>Naquane</i> , roche 32 . . . . .	33	2. La Vierge de l'Annonciation . . . . .	65
3. <i>Bedolina</i> . . . . .	34	3. Détail de l'Annonciation. . . . .	67
4. <i>Camponine</i> . . . . .	35	4. Adoration des bergers. . . . .	68
5. <i>Ronchi di zir</i> . . . . .	37	5. Adoration des mages . . . . .	69
6. <i>Zurla</i> . . . . .	37		
7. <i>Naquane</i> , roche 73 . . . . .	37		

Fig.	Page	Fig.	Page
Henri BOISSONNAS: Le vrai visage de Calvin		11. Casque et cuirasse de carabinier de Charles X . . . . .	
1. Rubens: <i>Le Christ à la paille</i> . .	76		115
2. Le même gravé par N. Ryckemans . . . . .	77	J. BRÜSCHWEILER: Eugène Martin	
3. Rubens: <i>Le martyr de saint Juste</i> . .	78	1. La rade de Genève . . . . .	118
4. Le même gravé par Witdoeck . . . .	78	2. « Bonjour, Madame ! » (Auto-portrait) . . . . .	125
5. Rubens: <i>Les Trois Grâces</i> . . . . .	78	3. Le Goulet . . . . .	127
6. Le même gravé par P. de Jode . . . .	78	4. Le lac . . . . .	131
7. Calvin de profil . . . . .	79	5. Le jet d'eau . . . . .	132
8. Calvin de profil et de face. Dessins de Bourgoin . . . . .	81	6. Paysage genevois . . . . .	135
9. Calvin de face trois quarts. Dessin de Bourgoin . . . . .	82	7. Bord d'Arve . . . . .	139
Henri DELARUE: Les anciennes vues de Genève		8. Les bords de l'Aubonne . . . . .	140
1. Escalade « Vray discours » . . . .	87	9. Vers Zollikofen . . . . .	143
2. Hors texte: La plus ancienne vue de Genève . . . . .	88-89	10. Hiver . . . . .	145
3. Vue de Genève par Chastillon . . . .	89	11. Parc des Eaux-Vives en hiver . . . .	147
M. BUSINO-MASCHIETTO: Rousseau et Töpffer		12. Les voiles . . . . .	151
1. Töpffer: Les vers de Héraut de Séchelles . . . . .	94	13. Le champ de foire . . . . .	153
2. Töpffer, Rousseau aux Charmettes . . . . .	95	14. Viaduc d'Allaman . . . . .	155
3. Töpffer: Mr. Crépin . . . . .	96	15. Le Jardin anglais pavoisé . . . . .	159
4. Töpffer: Jules et le dictionnaire de Bayle . . . . .	97	16. Les cerisiers . . . . .	163
5. Töpffer: Rive de Meillerie . . . . .	99	17. Le pêcheur . . . . .	167
6. Pradier: L'île des barques . . . . .	101	18. Le quai sous la pluie . . . . .	171
C. BOSSON: La fin de l'armure		19. Le chantier du couvreur . . . . .	176
1. Armure de Jan von Werth . . . . .	105	20. Le Neptune . . . . .	177
2. Justus Sustermans (?) . . . . .	105	21. La rue Verdaine . . . . .	179
3. Armure portée par H.H. Bürkli . . . .	107	22. La rade et les poules d'eau . . . .	181
4. Giacomo von Schuppen . . . . .	107	23. Les arbres . . . . .	185
5. Casque et cuirasse . . . . .	109	24. Les arbres dénudés . . . . .	187
6. Plastron d'hommes de troupes . . . .	109	25. Matin d'hiver . . . . .	188
7. Portrait de Jean III Sobieski . . . . .	110	26. Les petits bouleaux . . . . .	191
8. Buffletin de cavalier . . . . .	111	27. L'aube . . . . .	195
9. Casque et cuirasse de cuirassier . . . .	113	28. Barques du Léman . . . . .	207
10. Casque et cuirasse de carabinier 1 <sup>er</sup> Empire . . . . .	113	29. Le viaduc . . . . .	210
		30. Le quai . . . . .	211
		31. La Nautique . . . . .	211
		32. Le hangar . . . . .	212
		33. La neige sur les toits . . . . .	212
		34. La cheminée . . . . .	213
		35. Le trou de Bourgogne . . . . .	213
		36. Le chantier du pont . . . . .	214
		37. Le quai du Mont-Blanc . . . . .	215
		MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE	
		1. Yves Brayer: <i>Le séminariste</i> . . . .	221
		2. Lydie: <i>Crésus</i> . . . . .	226

## TABLE DES MATIÈRES

<i>Mémoires</i>	Page	<i>Rapports</i>	Page
Pierre BERTRAND: Inventaire des monuments et des sites classés dans le canton de Genève (seconde liste)	5	<i>Musée d'art et d'histoire. Acquisitions de l'année 1961.</i>	
Raymond CHRISTINGER: Temple villanovien ou temple camunien. A propos d'une plaque de bronze ajourée du Musée de Genève . . . . .	29	A. Collections archéologiques et historiques . . . . .	219
Willy BORGEAUD: Le nom de <i>Genava</i> chez les Euganéens du val Camonica	41	B. Beaux-arts. . . . .	220
Louis BLONDEL: Le Pas-de-l'Echelle, le château de l'Ermitage et la maison forte de Cymont . . . . .	47	C. Arts décoratifs . . . . .	224
Antoine de SAUSSURE: Architecture militaire. Deux encorbellements sculptés au château de Rue. . . .	57	D. Cabinet des estampes . . . . .	225
Pierre BOUFFARD: Le retable de Henri Guigonis . . . . .	63	E. Cabinet de numismatique . . .	225
Henri BOISSONNAS: Le vrai visage de Calvin . . . . .	73	F. Musée Ariana. . . . .	227
Henri DELARUE: Les anciennes vues de Genève par Cl. Chastillon, gravées par Merian et Poinssart . . . . .	85	Publications du Musée d'art et d'histoire en 1961 . . . . .	228
Manuela BUSINO-MASCHIETTO: Jean-Jacques Rousseau et Töpffer .	93	<i>La Bibliothèque publique et universitaire en 1961. . . . .</i>	229
Clément BOSSON: La fin de l'armure	103	<i>Société des amis du Musée d'art et d'histoire . . . . .</i>	235
Jura BRÜSCHWEILER: Trois notices sur Eugène Martin. . . . .	119	Rapport du président. . . . .	235
Eugène MARTIN: Avant-propos et propos. . . . .	130	Rapport du trésorier . . . . .	238
Jura BRÜSCHWEILER: Bibliographie Eugène Martin. . . . .	196	Rapport des vérificateurs des comptes. . . . .	241
Expositions Eugène Martin . . . .	206	Table des illustrations . . . . .	245
Catalogue chronologique des œuvres d'Eugène Martin dans les musées et collections publiques . . . . .	210		